

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
اللجنة البيداغوجية الوطنية للأدب واللغات الأجنبية



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

COMITÉ PÉDAGOGIQUE NATIONAL
DU DOMAINE LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES (CPND-LLE)



Annexe :

**Programme des enseignements de la
Licence :**

Domaine : LLE

Filière : Traduction et Interprétation

I- بطاقة التنظيم السداسي للتعليم

مسار الليسانس - السداسيات : 1-2-3-4-5-6

شعبة : الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15-أسبوع			
									وحدات التعليم الأساسية-1-
									وت أ 1 (إج/إخ)
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1: التدعيم اللغوي-أ. 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: التدعيم اللغوي - ب. 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: - التدعيم اللغوي. 1
									وت أ 2 (إج/إخ)
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 1 مدخل إلى الترجمة أ- ب 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: مدخل إلى الترجمة ب- أ 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: مدخل إلى الترجمة أ ب 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 4: مدخل إلى الترجمة ب- أ 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: مدخل إلى الترجمة ب-ب-ب 1
									وحدات التعليم المنهجية
									وت م 1 (إج/إخ)
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1 منهجية البحث 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2: تقنيات العمل الجامعي 1
X		00سا10		00 سا 01		00سا15	1	1	المادة 3: الوسائل و الدعائم الرقمية 1
									وحدات التعليم الاستكشافية
									وت أ 1 (إج/إخ)
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى اللسانيات 1
									وحدة التعليم الأفقية
									وت أ ف 1 (إج/إخ)
X		30سا02		30سا01		30سا22	1	1	المادة 1: تكنولوجيات الإعلام والاتصال 1
		00سا375		30سا20	30سا04	00سا375	30	17	مجموع السداسي 1

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15- أسبوع			
									وحدات التعليم الأساسية-1
									وت أ 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1: التحسين اللغوي -أ. 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: التحسين اللغوي - ب. 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: التحسين اللغوي- ب. 1
									وت أ 2(إج/إخ)
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 1 مدخل إلى الترجمة أ- ب 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: مدخل إلى الترجمة ب- أ 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: مدخل إلى الترجمة أ-ب 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 4:مدخل إلى الترجمة ب- أ 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 05: مدخل إلى الترجمة ب-ب-ب 2
									وحدات التعليم المنهجية
									وت م 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1: البحث التوثيقي في الترجمة 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2 :تقنيات العمل الجامعي 2
X		00سا10		01سا		00سا15	1	1	المادة 3: الوسائل و الدعائم الرقمية 2
									وحدات التعليم الاستكشافية
									وت أ 1(إج/إخ)
X		30سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى اللسانيات 2
									وحدة التعليم الأفقية
									وت أ ف 1(إج/إخ)
X	X	30سا02		30سا01		30سا22	1	1	المادة 1 :توظيفبرمجيات الترجمة 1
		00سا375		30سا20	30سا04	00سا375	30	17	مجموع السداسي 2

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15-أسبوع			
وحدات التعليم الأساسية-1									
وت أ 1(إج/إخ)									
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	4	2	المادة:1:ترجمة أ - ب 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:2: ترجمة ب - أ 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:3: ترجمة أ - ب 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:4: ترجمة ب - أ 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:5: ترجمة ب-ب-1
وت أ 2(إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	2	1	المادة:1: التحسين اللغوي -أ. 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:2: التحسين اللغوي - ب. 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:3: التحسين اللغوي - ب. 2
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1(إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة:1:منهجية الترجمة 1
X	X	00سا55			00سا03	00سا45	4	2	المادة:2: موسوعة الترجمة 1
X	X	00 سا10		00سا01		00سا15	1	1	المادة:2: تقنيات العمل الجامعي3
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت إ 1(إج/إخ)									
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة:1: مدخل إلى القانون 1
وحدة التعليم الأفقية									
وت أ ف 1(إج/إخ)									
X		30سا22		30سا01		30سا22	1	1	المادة:1: الترجمة بمساعدة الحاسوب 1
		00سا375		00سا19	00سا06	00سا375	30	17	مجموع السداسي 3

-مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ ب: (إنجليزية-إسبانية-ألمانية-إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15- أسبوع			
وحدات التعليم الأساسية-1									
وت أ 1(إج/إخ)									
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	4	2	المادة 1:ترجمة أ - ب 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: ترجمة ب - أ 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: ترجمة أ - ب 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 4: ترجمة ب - أ 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: ترجمة ب-ب-ب 2
وت أ 2(إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	2	1	المادة 1: التحسين اللغوي -أ.3
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: التحسين اللغوي - ب.3
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: التحسين اللغوي - ب.3
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1(إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1:منهجية الترجمة 2
X		00سا55			00سا03	00سا45	4	2	المادة 2: الدراسات الترجمية 1
X	X	00سا10		00سا01		00سا15	1	1	المادة 2: تقنيات العمل الجامعي 4
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت إ 1(إج/إخ)									
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى الاقتصاد 1
وحدة التعليم الأفقية									
وت أ ف 1(إج/إخ)									
X		30سا02		30سا01		30سا22	1	1	المادة 1 : الترجمة بمساعدة الحاسوب 2
		375 سا 00		00سا19	00سا06	375 سا 00	30	17	مجموع السداسي 4

–مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15-أسبوع			
وحدات التعليم الأساسية-1-									
وت أ 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة:1: الترجمة أ - ب-أ 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة:2: الترجمة أ-ب-أ 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة:3: الترجمة الفورية أ-ب-أ 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة:4: الترجمة الفورية أ-ب-أ 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة:5: الترجمة التتابعية أ-ب-أ 1
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة:1: تقنيات التحرير 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة:2: البحث المعجمي والمصطلحي 1
X		00سا10		00سا01		00سا15	2	1	المادة:3: تقنيات التعبير الشفهي 1
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت إ 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة:1: مدخل إلى العلوم السياسية 1
وحدة التعليم الأفقية									
وت أ ف 1 (إج/إخ)									
X		30سا02			30سا01	30سا22	1	1	المادة:1: آداب وأخلاقيات المهنة 1
		00سا375		00سا19	00سا06	00 سا 375	30	17	مجموع السداسي 5

-مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15- أسبوع			
									وحدات التعليم الأساسية-1
									وت أ 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1: الترجمة أ - ب-أ 2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 2: الترجمة أ-ب-أ 2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 3: الترجمة الفورية أ-ب-أ 2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 4: الترجمة الفورية أ-ب-أ 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: الترجمة المتتابعة أ-ب-أ 2
									وحدات التعليم المنهجية
									وت م 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1: منهجية الترجمة السمعية البصرية 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2: البحث المعجمي و المصطلحي 1
X		00سا10			00سا01	00سا15	2	1	المادة 3: الصناعة المعجمية 1
									وحدات التعليم الاستكشافية
									وت إ 1(إج/إخ)
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: العلوم السياسية و العلاقات الدولية 1
									وحدة التعليم الأفقية
									وت أ ف 1(إج/إخ)
X	X	30سا02			30سا01	30سا22	1	1	المادة 1: المقاولاتية 1
		00سا375		00سا18	00سا07	00سا375	30	17	مجموع السداسي 6

-مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إ(خ)

- حوصلة إجمالية للتكوين (ينبغي ذكر الحجم الساعي الإجمالي موزع بين المحاضرات والأعمال الموجهة، لكل السداسيات الستة بالنسبة لكل أنماط الوحدات التعليمية)

ح س و ت	الأساسية	المنهجية	الاستكشافية	الأفقية	المجموع
محاضرة	30 سا 67	180	30 سا 67	30 سا 67	30 سا 282
أعمال موجهة	00 سا 540	00 سا 135	00 سا 67	00 سا	30 سا 742
أعمال تطبيقية	-	-	-	-	-
عمل شخصي	00 سا 741	00 سا 360	15 سا	00 سا 08	00 سا 1124
عمل آخر	00 سا 451	00 سا 225	30 سا 37	00 سا 37	00 سا 750
المجموع	00 سا 1800	00 سا 900	00 سا 187	00 سا 112	3000 سا
الأرصدة	72	36	08	04	180
% الأرصدة لكل وحدة تعليم	% 60	% 30	% 6,66	% 3,33	%100

نوع التقييم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15-أسبوع			
									وحدات التعليم الأساسية-1
									وت أ 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1:التدعيم اللغوي-أ. 1 Renforcement Linguistique A 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2:التدعيم اللغوي - ب. 1 Renforcement Linguistique B 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3:- التدعيم اللغوي. 1 Renforcement Linguistique B' 1
									وت أ 2(إج/إخ)
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 1: مدخل إلى الترجمة أ- ب 1 Introduction à la traduction A-B 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: مدخل إلى الترجمة ب- أ 1 Introduction à la traduction B-A 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: مدخل إلى الترجمة أ-ب 1 Introduction à la traduction A-B' 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 4:مدخل إلى الترجمة ب- أ 1 Introduction à la traduction B'-A 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: مدخل إلى الترجمة ب-ب-ب 1 Introduction à la traduction B-B'-B 1
									وحدات التعليم المنهجية
									وت م 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1:منهجية البحث 1 Méthodologie de la Recherche 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2:تقنيات العمل الجامعي 1 Techniques du travail universitaire 1
X		00سا10		00 سا 01		00سا15	1	1	المادة 3: الوسائل و الدعائم الرقمية 1 Supports numériques 1
									وحدات التعليم الاستكشافية
									وت إ 1(إج/إخ)
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى اللسانيات 1 Introduction à la linguistique 1
									وحدة التعليم الأفقية
									وت أ ف 1(إج/إخ)
X		30سا02		30سا01		30سا22	1	1	المادة 1:تكنولوجيات الإعلام والاتصال 1 Technologie de l'information et de la communication-TIC 1
		00سا375		30سا20	30سا04	00سا375	30	17	مجموع السداسي 1

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب': (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

نوع التقويم	الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي 15- أسبوع	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم	
	امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية					محاضرة
								وحدات التعليم الأساسية-1	
								وت أ 1 (إج/إخ)	
X	X	00سا55		00سا03	00سا45	4	2	المادة: 1 التحسين اللغوي - أ. 1 Perfectionnement Linguistique A 1	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة: 2 التحسين اللغوي - ب. 1 Perfectionnement Linguistique B 1	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة: 3 التحسين اللغوي- ب. 1 Perfectionnement Linguistique B'1	
								وت أ 2 (إج/إخ)	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة 1 مدخل إلى الترجمة أ- ب 2 Introduction à la traduction A-B 2	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة 2: مدخل إلى الترجمة ب- أ 2 Introduction à la traduction B- A 2	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة: 3: مدخل إلى الترجمة أ-ب 2 Introduction à la traduction A-B' 2	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة: 4: مدخل إلى الترجمة ب- أ 2 Introduction à la traduction B'-A 2	
X	X	30سا27		30سا01	30سا22	2	1	المادة: 05: مدخل إلى الترجمة ب-ب-ب 2 Introduction à la traduction B-B'-B 2	
								وحدات التعليم المنهجية	
								وت م 1 (إج/إخ)	
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	4	2	المادة 1: البحث التوثيقي في الترجمة 1 La recherche documentaire en traduction 1	
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	4	2	المادة 2: تقنيات العمل الجامعي 2 Techniques du travail universitaire 2	
X		00سا10		سا01	00سا15	1	1	المادة: 3: الوسائل و الداعائم الرقمية 2 Supports numériques 2	
								وحدات التعليم الاستكشافية	
								وت أ 1 (إج/إخ)	
X		30سا05		30سا01	30سا01	2	2	المادة 1: مدخل إلى اللسانيات 2 Introduction à la linguistique 2	
								وحدة التعليم الأفقية	
								وت أ ف 1 (إج/إخ)	
X	X	30سا02		30سا01	30سا22	1	1	المادة 1: توظيف برمجيات الترجمة 1 Exploitation des logiciels de traduction 1	
		00سا375		30سا20	30سا04	00سا375	30	17	مجموع السداسي 2

مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

نوع التقييم	الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي 15-أسبوع	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم	
	امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية					أعمال موجهة
وحدات التعليم الأساسية-1									
وت أ 1 (إج/إخ)									
X	X	30سا27		30سا01		4	2	المادة 1: ترجمة أ - ب 1 Traduction A-B 1	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 2: ترجمة ب - أ 1 Traduction B-A 1	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 3: ترجمة أ - ب 1 Traduction A-B' 1	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 4: ترجمة ب - أ 1 Traduction B'-A 1	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 5: ترجمة ب-ب-1 Traduction B-B'-B 1	
وت أ 2 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		2	1	المادة 1: التحسين اللغوي - أ. 2 Perfectionnement Linguistique A 2	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 2: التحسين اللغوي - ب. 2 Perfectionnement Linguistique B 2	
X	X	30سا27		30سا01		2	1	المادة 3: التحسين اللغوي- ب. 2 Perfectionnement Linguistique B' 2	
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	4	2	المادة 1: منهجية الترجمة 1 Méthodologie de la traduction 1	
X	X	00سا55			00سا03	4	2	المادة 2: موسوعة الترجمة 1 Encyclopédie de la traduction 1	
X	X	00سا10		00سا01		1	1	المادة 2: تقنيات العمل الجامعي 3 Techniques du travail universitaire 3	
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت إ 1 (إج/إخ)									
X		00سا05		30سا01	30سا01	2	2	المادة 1: مدخل إلى القانون 1 Introduction au droit 1	
وحدة التعليم الأفقية									
وت أف 1 (إج/إخ)									
X		30سا22		30سا01		1	1	المادة 1: الترجمة بمساعدة الحاسوب 1 Traduction assistée par ordinateur 1	
		00سا375		00سا19	00سا06	00سا375	30	17	مجموع السداسي 3

-مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (إنجليزية-إسبانية-ألمانية-إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي			الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم	
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة				15- أسبوع
وحدات التعليم الأساسية-1									
وت أ 1(إج/إخ)									
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	4	2	المادة 1:ترجمة أ - ب 2 Traduction A-B 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: ترجمة ب - أ 2 Traduction B-A 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: ترجمة أ - ب 2 Traduction A-B' 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 4: ترجمة ب - أ 2 Traduction B'-A 2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: ترجمة ب-ب-1 Traduction B-B'-B 2
وت أ 2(إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	2	1	المادة 1: التحسين اللغوي - أ. 3 Perfectionnement Linguistique A 3
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 2: التحسين اللغوي - ب. 3 Perfectionnement Linguistique B 3
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 3: التحسين اللغوي- ب. 3 Perfectionnement Linguistique B' 3
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1(إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1:منهجية الترجمة 2 Méthodologie de traduction 2
X		00سا55			00سا03	00سا45	4	2	المادة 2: الدراسات الترجمة 1 Traductologie 1
X	X	00سا10		00سا01		00سا15	1	1	المادة 2: تقنيات العمل الجامعي 4 Techniques du travail universitaire 4
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت أ 1(إج/إخ)									
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى الاقتصاد 1 Introduction à l'économie 1
وحدة التعليم الأفقية									
وت أ ف 1(إج/إخ)									
X		30سا02		30سا01		30سا22	1	1	المادة 1: الترجمة بمساعدة الحاسوب 2 Traduction assistée par ordinateur 2
		375 سا 00		00سا19	00سا06	375 سا 00	30	17	مجموع السداسي 4

-مفتاح الرموز: أ:اللغة العربية؛ ب:اللغة الفرنسية؛ ب': (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية إلخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15-أسبوع			
وحدات التعليم الأساسية-1-									
وت أ 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1: الترجمة أ - ب-أ 1 Traduction A-B-A 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 2: الترجمة أ-ب-أ 1 Traduction A-B'-A 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 3: الترجمة الفورية أ-ب-أ 1 Interprétation A-B-A 1
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 4: الترجمة الفورية أ-ب-أ 1 Interprétation A-B'-A 1
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: الترجمة المتتابعة أ-ب-أ 1 Interprétation consécutive A-B-A 1
وحدات التعليم المنهجية									
وت م 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1: تقنيات التحرير 1 Techniques de rédaction 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2: البحث المعجمي والمصطلحي 1 Recherche lexicologique et terminologique 1
X		00سا10		00سا01		00سا15	2	1	المادة 3: تقنيات التعبير الشفهي 1 Techniques d'expression orale 1
وحدات التعليم الاستكشافية									
وت أ 1 (إج/إخ)									
X	X	00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: مدخل إلى العلوم السياسية 1 Introduction aux sciences politiques 1
وحدة التعليم الأفقية									
وت أ ف 1 (إج/إخ)									
X		30سا02			30سا01	30سا22	1	1	المادة 1: آداب وأخلاقيات المهنة 1 Ethique et déontologie 1
		00سا375		00سا19	00سا06	00 سا 375	30	17	مجموع السداسي 5

-مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية (إخ)

نوع التقويم		الحجم الساعي الأسبوعي				الحجم الساعي السداسي	الأرصدة	المعامل	وحدة التعليم
امتحان	مستمر	أعمال أخرى	أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	محاضرة	15- أسبوع			
									وحدات التعليم الأساسية-1
									وت أ 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 1: الترجمة أ - ب-أ 2 Traduction A-B-A2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 2: الترجمة أ-ب-أ 2 Traduction A-B'-A2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 3: الترجمة الفورية أ-ب-أ 2 Interprétation A-B-A2
X	X	00سا55		00سا03		00سا45	4	2	المادة 4: الترجمة الفورية أ-ب-أ 2 Interprétation A-B'-A2
X	X	30سا27		30سا01		30سا22	2	1	المادة 5: الترجمة المتتالية أ-ب-أ 2 Interprétation consécutive A-B-A2
									وحدات التعليم المنهجية
									وت م 1(إج/إخ)
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 1: منهجية الترجمة السمعية البصرية 2 Méthodologie de la traduction audiovisuelle 1
X	X	00سا55		30سا01	30سا01	00سا45	4	2	المادة 2: البحث المعجمي والمصطلحي 1 Recherche lexicologique et terminologique 1
X		00سا10			00سا01	00سا15	2	1	المادة 3: الصناعة المعجمية 1 Lexicographie 1
									وحدات التعليم الاستكشافية
									وت أ 1(إج/إخ)
X		00سا05		30سا01	30سا01	00سا45	2	2	المادة 1: العلوم السياسية والعلاقات الدولية 1 Les sciences politiques et relations internationales 1
									وحدة التعليم الأفقية
									وت أ ف 1(إج/إخ)
X	X	30سا02			30سا01	30سا22	1	1	المادة 1: المقاولاتية 1 Entreprenariat 1
		00سا375		00سا18	00سا07	00سا375	30	17	مجموع السداسي 6

-مفتاح الرموز: أ: اللغة العربية؛ ب: اللغة الفرنسية؛ ب: (الأمازيغية-إنجليزية-إسبانية-ألمانية (إخ)

Semestre 1 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire				Mode d'évaluation		
			15 semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen	
UEF1										
Renforcement Linguistique A 1	2	4	45h00		03h00			55h00	50%	50%
Renforcement Linguistique B 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Renforcement Linguistique B' 1	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
UEF2										
Introduction à la traduction A-B 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B-A 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction A-B' 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B'-A 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B-B'-B 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
UEM1										
Méthodologie de la Recherche 1	2	4	45h00	01h30	01h30			55h00	50%	50%
Techniques du travail universitaire1	2	4	45h00	01h30	01h30			55h00	50%	50%
Supports numériques 1	1	1	15h00		01h00			10h00		100%
UET1										
Introduction à la linguistique 1	02	02	45h00	01h30	01h30			05h00		100%
UED1										
Technologie de l'information et de la communication-TIC 1	01	01	22h30		01h30			02h30		100%
Total Semestre 1	17	30	375h00	04h30	20h30	/		375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Semestre 2 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire				Mode d'évaluation		
			15 semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen	
UEF1										
Perfectionnement Linguistique A 1	2	4	45h00		03h00			55h00	50%	50%
Perfectionnement Linguistique B 1	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Perfectionnement Linguistique B' 1	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
UEF2										
Introduction à la traduction A-B 2	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B- A 2	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction A-B' 2	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B'-A 2	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Introduction à la traduction B-B'-B 2	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
UEM1										
La recherche documentaire en traduction 1	2	4	45h00	01h30	01h30			55h00	50%	50%
Techniques du travail universitaire 2	2	4	45h00	01h30	01h30			55h00	50%	50%
Supports numériques 2	1	1	15h00		01h00			10h00		100%
UET1										
Introduction à la linguistique 2	2	2	45h00	01h30	01h30			05h00		100%
UED1										
Exploitation des logiciels de traduction 1	1	1	22h30		01h30			02h30		100%
Total Semestre 2	17	30	375h00	04h30	20h30			375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Semestre 3 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire				Mode d'évaluation		
			15 semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen	
UEF1										
Traduction A-B 1	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Traduction B-A 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Traduction A-B' 1	1	2	22h30		01h30			27h30	50%	50%
Traduction B'-A 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Traduction B-B'-B 1	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
UEF2										
Perfectionnement linguistique A 2	2	4	45h00		03h.00			55h00	50%	50%
Perfectionnement linguistique B 2	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
Perfectionnement linguistique B' 2	1	2	22h30		01h.30			27h30	50%	50%
UEM1										
Méthodologie de la traduction 1	2	4	45h00	01h30	01h30			55h00	50%	50%
Encyclopédie de la traduction 1	2	4	45h00	03h00				55h00	50%	50%
Techniques du travail universitaire 3	1	1	15h00		01h00			10h00	50%	50%
UET1										
Introduction au droit 1	2	2	45h00	01h30	01h30			05h00		100%
UED1										
Traduction assistée par ordinateur 1	1	1	22h30		01h30			02h30		100%
Total Semestre 3	17	30	375h00	06h00	19h00			375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Semestre 4 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire				Mode d'évaluation	
			15semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen
UEF1									
Traduction A-B 2	1	2	22h30		01h30	/	27h30	50%	50%
Traduction B-A 2	1	2	22h30		01h.30	/	27h30	50%	50%
Traduction A-B' 2	1	2	22h30		01h30		27h30	50%	50%
Traduction B'-A 2	1	2	22h30		01h.30		27h30	50%	50%
Traduction B-B'-B 2	1	2	22h30		01h.30		27h30	50%	50%
UEF2									
Perfectionnement Linguistique A 3	2	4	45h00		03h.00		55h00	50%	50%
Perfectionnement Linguistique B 3	1	2	22h30		01h.30		27h30	50%	50%
Perfectionnement Linguistique B' 3	1	2	22h30		01h.30		27h30	50%	50%
UEM1									
Méthodologie de traduction 2	2	4	45h00	01h30	01h30		55h00	50%	50%
Traductologie 1	2	4	45h00	03h00			55h00		100%
Techniques du travail universitaire 4	1	1	15h00		01h00		10h00	50%	50%
UET1									
Introduction à l'économie 1	2	2	45h00	01h30	01h30		05h00		100%
UED1									
Traduction assistée par ordinateur 2	1	1	22h30		01h30		02h30		100%
Total Semestre 4	17	30	375h00	06h00	19h00	/	375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Semestre 5 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire				Mode d'évaluation	
			15semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen
UEF1									
Traduction A-B-A 3	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Traduction A-B'-A 3	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation A-B-A1	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation A-B'-A1	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation consécutive A-B-A 1	1	2	22h30		01h.30		27h30	50%	50%
UEM1									
Techniques de rédaction 1	2	4	45h00	01h30	01h30		55h00	50%	50%
Recherche lexicologique et terminologique 1	2	4	45h00	01h30	01h30		55h00	50%	50%
Techniques d'expression orale 1	1	1	15h00		01h00		10h00		100%
UET1									
Introduction aux sciences politiques 1	2	2	45h00	01h30	01h30		05h00	50%	50%
UED1									
Ethique et déontologie 1	1	1	22h30	01h30			02h30		100%
Total Semestre 5	17	30	375h00	06h00	19h00	/	375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Semestre 6 : Traduction et interprétation

Unité d'Enseignement	Coeff	Crédits	VHS	V.H hebdomadaire			Mode d'évaluation		
			15semaines	Cours	TD	TP	Travail personnel	Continu	Examen
UEF1									
Traduction A-B-A 4	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Traduction A-B'-A 4	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation A-B-A 2	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation A-B'-A 2	2	4	45h00		03h00		55h00	50%	50%
Interprétation consécutive A-B-A 2	1	2	22h30		01h30		27h30	50%	50%
UEM1									
Méthodologie de la traduction audiovisuelle 1	2	4	45h00	01h30	01h30		55h00	50%	50%
Recherche lexicologique et terminologique 1	2	4	45h00	01h30	01h30		55h00	50%	50%
Lexicographie 1	1	1	15h00	01h00			10h00		100%
UET1									
Les sciences politiques et relations internationales 1	2	2	45h00	01h30	01h30		05h00	50%	50%
UED1									
Entreprenariat 1	1	1	22h30	01h30			02h30	50%	50%
Total Semestre 6	17	30	375h00	07h00	18h00		375h00		

Légende : A langue arabe B langue française B' langue (tamazigh-anglaise-espagnole-allemande-russe, etc.).

Récapitulatif global de la formation : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

VH \ UE	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours	67h30	180h	67h30	67h30	282h30
TD	540h00	135h00	67h30	00h	742h30
TP	-	-	-	-	-
Travail personnel	741h	360h	15h	8h	1124h
Autre (mémoire)	451h00	225h00	37h30	37h30	750h
Total	1800h	900h00	187h00	112h00	3000h
Crédits	72	36	08	04	180
% en crédits pour chaque UE	60 %	30%	6.66%	3.33%	100%